

beurer

EM 70



RO Aparat wireless TENS și EMS
Instrucțiuni de utilizare

CE 0197

Cuprins

1. Articole incluse în livrare	2
2. Conținutul pachetului	3
3. Glosar de simboluri	3
4. Măsurile de precauție și avertismente privind siguranța importante	4
5. Cum funcționează TENS pentru ameliorarea durerii.....	6
6. Modul în care funcționează EMS pentru stimularea mușchilor.....	7
7. Descrierea aparatului.....	8
8. Utilizare inițială	8
9. Utilizare	9
9.1 Utilizarea unității principale.....	9
9.2 TENS pentru durere cronică și durere acută.....	10
9.3 EMS – stimulare musculară	11
9.4 Telecomandă pentru controlul unității principale.....	12
10. Curățare și depozitare.....	14
11. Piese de schimb și consumabile.....	15
12. Probleme/soluții	15
13. Specificații tehnice	16
14. Eliminarea la deșeurile a produsului/bateriei.....	18
15. Garanție/service.....	18
16. Note privind compatibilitatea electromagnetică (EMC).....	18



Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară, puneți-le la dispoziția altor utilizatori și respectați informațiile pe care le conțin.

1. Articole incluse în livrare

Verificați pachetul de livrare pentru a vă asigura că starea ambalajului de carton exterior este ireproșabilă și conținutul acestuia este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă deteriorări vizibile și că toate ambalajele au fost îndepărtate. În cazul în care aveți dubii, nu utilizați aparatul și contactați comerciantul sau adresați-vă Serviciului pentru clienți, la adresa menționată.

De asemenea, puteți descărca aplicația gratuită „beurer PainAway” pentru iOS și Android™. Aplicația de asistență „beurer PainAway” vă pune la dispoziție sugestii privind amplasarea electrodului și explicații privind modul de funcționare a TENS/EMS.

Cerințe de sistem:

Pentru aplicația „beurer PainAway”:

iOS ≥ 10.0,

Android™ ≥ 5.0



2. Conținutul pachetului

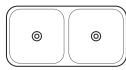
- 1 x unitate EM 70
- 1 x telecomandă
- 1 x pad pentru electrozi (50*50 mm, 2 buc)
- 1 x pad pentru electrozi (110*70 mm, 1 buc)
- 1 x pad pentru electrozi (190*95mm, 1 buc)
- 1 x cablu micro-USB
- 1 x cablu extins
- 1 x manual de instrucțiuni



EM 70 unit



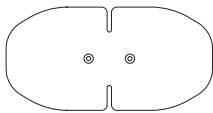
Remote controller



Electrode pad
(50*50mm 2pcs)

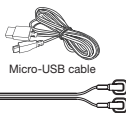


Electrode pad
(110*70mm 1pc)

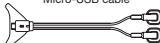


Instruction Manual

Electrode pad (190*95mm 1pc)



Micro-USB cable











Extended cable

3. Glosar de simboluri

Următoarele simboluri apar în instrucțiunile de utilizare și pe aparat.

	AVERTISMENT Indicație de avertizare care indică un risc de vătămare corporală sau un pericol la adresa sănătății
	IMPORTANT Notă de siguranță care indică o posibilă deteriorare a aparatului/accesoriului

	Notă Notă cu privire la informații importante
	A se utiliza numai în interior.
	Piesă aplicată, de tip BF
	Marcaj CE Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
	Respectați instrucțiunile de utilizare
	Număr de serie
IP22	Clasificare IP Aparat protejat împotriva corpurilor străine $\geq 12,5$ mm și împotriva picăturilor de apă pe diagonală
	Marcaj pentru identificarea materialului de ambalare. A = Abrevierea pentru material, B = Numărul materialului: 1-6 = Material plastic, 20-22 = Hârtie și carton
	Separați componentele ambalajului și eliminați-le conform reglementărilor locale.
	Aparatul nu trebuie utilizat de către persoane cu implanturi medicale (de ex., stimulatoare cardiace). În caz contrar, funcționarea aparatului poate fi afectată.

	Temperatură de transport și depozitare de la -10 °C la 55 °C
	Limite de umiditate pentru transport și depozitare de la 10% la 90%
	A se elimina ca deșeu în conformitate cu Directiva CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – DEEE
	Separați produsul și componentele ambalajului și eliminați-le în conformitate cu reglementările locale.
	Aparatul poate emite valori de ieșire efective de peste 10 mA, cu calcularea mediei la fiecare cinci secunde.
	Producător
	Data de fabricație
	Reprezentant european autorizat

4. Măsurile de precauție și avertismente privind siguranța importante

Este important să citiți toate avertismentele și măsurile de precauție incluse în acest manual, deoarece sunt concepute pentru menținerea siguranței dumneavoastră, pentru a preveni vătămările corporale și pentru a evita o situație care poate duce la deteriorarea aparatului. Pentru o utilizare în siguranță a aparatului, urmați instrucțiunile din acest manual de utilizare. Citiți secțiunile de contraîndicații, avertismente și măsuri de precauție înainte de a folosi acest aparat. Dacă nu sunteți sigur dacă aparatul este adecvat pentru dumneavoastră, consultați-vă medicul înainte de a folosi aparatul.

AVERTISMENT

Nu folosiți acest aparat cu următoarele aparate medicale:

- Aparate medicale electronice implantate, precum stimulatoarele cardiace. Acest lucru poate cauza șocuri electrice, arsuri sau decesul.
- Echipamente electronice de suport vital, precum aparate de respirație artificială sau pompe de insulină.
- Aparate electronice medicale purtate direct pe corp, precum electrocardiografele.
- Dacă utilizați acest aparat împreună cu alte aparate electronice medicale, este posibil ca aceste aparate să nu funcționeze corect.
- Dacă vă aflați sub tratament medical, consultați-vă medicul înainte de a folosi acest aparat.
- Dacă ați urmat tratamente medicale sau fizice pentru durere, consultați-vă medicul înainte de a folosi acest aparat.
- Dacă durerea nu se ameliorează, se agravează sau persistă mai mult de cinci zile, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați medicul.
- Consultați medicul înainte de a folosi acest aparat. La persoanele susceptibile, aparatul poate cauza perturbații letale ale ritmului cardiac.
- Nu folosiți acest aparat dacă suferiți de afecțiuni cognitive (de ex., demență, boala Alzheimer). Este posibil ca persoanele cu afecțiuni cognitive să nu poată utiliza aparatul conform instrucțiunilor și să devină agitate din cauza tratamentului.
- Nu utilizați aparatul pe copii, deoarece nu a fost evaluat pentru uz pediatric.
- Nu utilizați aparatul pe partea laterală a gâtului (pe sinusul carotidian) sau pe orice porțiune a acestuia (partea frontală a gâtului). Acest lucru poate duce la spasme musculare severe care pot avea drept rezultat închiderea căii respiratorii, dificultăți de respirație sau efecte adverse asupra ritmului cardiac sau a tensiunii arteriale.
- Nu folosiți aparatul amplasat transversal pe piept. Aparatul induce curent electric. Utilizarea aparatului pe piept poate cauza tulburări de ritm cardiac, ceea ce poate duce la deces.



- Utilizați aparatul numai pe o piele normală, intactă, curată și sănătoasă.
- Nu folosiți aparatul pe răni deschise sau prurit, precum și în zone cu roșeață, infectate sau inflamate sau cu erupții cutanate (de ex., flebită, tromboflebită, vene varicoase).
- Nu folosiți aparatul dacă aveți cancer.
- Nu introduceți electrozii în cavitățile corpului, de ex., în gură. Acest lucru poate duce la iritații ale pielii, arsuri sau șocuri electrice. Acest aparat nu este conceput pentru uz intern.
- Nu folosiți aparatul în prezența unor echipamente electronice de monitorizare (de ex., monitoare cardiace, alarme EKG). Este posibil ca acest echipament să nu funcționeze corespunzător atunci când aparatul de stimulare electrică se află în uz.
- Nu folosiți aparatul la persoanele cu stări febrile (de ex., > 39°C)
- Nu folosiți aparatul la persoanele cu implanturi metalice.
- Nu folosiți aparatul la persoane cu aritmii cardiace cunoscute sau acute sau afecțiuni la sistemul excito-conductor.
- Nu folosiți aparatul la persoanele care suferă de crize epileptice (de ex., epilepsie).
- Nu folosiți aparatul dacă sunteți însărcinată.
- Nu folosiți aparatul după o operație, în cazul în care contracțiile puternice ale mușchilor pot afecta procesul de vindecare
- Nu folosiți aparatul în zona genitală.
- Nu folosiți aparatul după ce ați consumat alcool.
- Nu folosiți aparatul dacă este conectat la un aparat chirurgical de înaltă frecvență.
- Nu folosiți aparatul în caz de afecțiuni acute sau cronice ale tractului gastrointestinal.
- Nu folosiți aparatul la nivelul capului, de exemplu la nivelul ochilor, cavității bucale, feței, părții frontale a gâtului (mai ales în zona sinusului carotidian) sau la nivelul inimii, deoarece acest lucru poate duce la spasme musculare severe, care pot provoca închiderea căii respiratorii, dificultăți respiratorii sau efecte adverse asupra ritmului cardiac sau a tensiunii arteriale.
- Nu folosiți aparatul în baie, duș sau în medii cu umiditate.
- Nu folosiți aparatul în timpul somnului.

- Nu folosiți aparatul în timp ce conduceți, când operați utilaje sau în timpul unei activități în decursul căreia stimularea electrică poate reprezenta un pericol de vătămare corporală.
- Nu modificați aparatul sau electrozii fără autorizația producătorului. Acest lucru poate cauza o funcționare inadecvată.
- Întrucât caracteristicile de performanță electrică ale electrozilor pot afecta siguranța și eficiența stimulării electrice, luați în considerare următoarele:
 1. Dacă electrozii sunt prea mici sau incorect aplicați, acest lucru poate avea ca rezultat apariția disconfortului sau a arsurilor pe piele.
 2. Contactați producătorul aparatului dacă nu sunteți sigur dacă electrodul se poate utiliza cu aparatul.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

- TENS nu este eficient pentru dureri de origine centrală, inclusiv nevralgii.
- TENS nu este un înlocuitor pentru medicațiile pentru durere și alte terapii de gestionare al durerii.
- Aparatele TENS nu au valoare curativă.
- TENS reprezintă un tratament simptomatic. Acesta suprimă senzația de durere care servește, de obicei, ca mecanism de protecție.
- Deoarece este posibil ca tratamentul TENS să nu fie eficient pentru toți pacienții, consultați-vă medicul sau un cadru medical pentru a afla dacă TENS este adecvat în cazul dumneavoastră.
- Efectele pe termen lung ale stimulării electrice nu sunt cunoscute.
- Deoarece nu sunt cunoscute efectele stimulării asupra creierului, nu folosiți aparatul la nivelul tâmpelor.
- Stimularea electrică sau gelul conducător de electricitate pot cauza iritații ale pielii sau hipersensibilitate.
- Dacă sunteți suspect sau diagnosticat cu afecțiuni cardiace, respectați indicațiile medicului dumneavoastră.
- Procedați cu atenție dacă riscați să suferiți de sângerări interne, de exemplu, după răniri sau fracturi.
- Dacă ați suferit recent o intervenție chirurgicală, consultați medicul înainte de a folosi aparatul. Utilizarea aparatului poate afecta procesul de vindecare.

- Procedați cu atenție atunci când folosiți aparatul pe zone ale pielii lipsite de receptori tactili normali.
- Procedați cu atenție atunci când folosiți aparatul deasupra uterului în timpul ciclului menstrual.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Unitatea conține piese mici, care pot fi înghițite.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Cablul poate cauza strangulări.
- Nu folosiți aparatul sau un electrod dacă este deteriorat. Verificați întotdeauna dacă aparatul și electrozii sunt intacti înainte de utilizare.
- Nu folosiți plasturi sau bandă pentru a fixa electrozii pe piele.
- Asigurați-vă că electrozii nu ating obiecte metalice, precum catarama de curea sau coliere.
- Folosiți acest aparat numai cu electrozii și accesoriile recomandate de producător.
- Opriti întotdeauna aparatul prin apăsarea butonului pornire/oprire înainte de a scoate aparatul sau electrozii. Dacă nu opriti tratamentul, este posibil să aveți o senzație neplăcută în degete atunci când atingeți capătul cablului pentru electrozi. Această senzație nu este dăunătoare, dar poate fi neplăcută.
- Nu amplasați aparatul pe coloana vertebrală.

Recomandări generale

- Nu folosiți acest aparat în alt scop decât cel pentru care a fost proiectat.
- Acest aparat este destinat utilizării de către și pe o singură persoană adultă. Din motive igienice, electrozii nu trebuie utilizați de mai multe persoane.
- Nu folosiți aparatul dacă sunteți conectat la un echipament chirurgical de înaltă frecvență. În acest caz, pot rezulta arsuri pe piele, sub electrozi, iar aparatul se poate deteriora.
- Nu folosiți aparatul la mai puțin de 1 metru de echipamente medicale cu unde scurte sau microunde. Apropierea de acest echipament poate duce la un semnal de ieșire instabil al aparatului.
- Deși puteți folosi aparatul la interior și exterior, acesta nu poate rezista la orice condiții meteo.

- Electrozii au o durată de utilizare limitată. Înainte de utilizare, verificați data de expirare înscrisă pe ambalaj. Nu folosiți electrozii după data de expirare.
- Folosiți și depozitați întotdeauna electrozii conform instrucțiunilor.
- Este posibil să apară iritații sau hipersensibilitate a pielii ca urmare a stimulării electrice sau a mediului conducător de electricitate (gel).

Dacă zona de depozitare a aparatului diferă semnificativ de mediul de utilizare, așteptați aproximativ 2 ore ca stimulatorul să ajungă la temperatura camerei.

RISURI

Risc general

TENS tratează numai simptome. Aparatul reduce senzația de durere, dar nu elimină cauza acesteia. Durerea poate fi un semnal care indică faptul că o parte a corpului este afectată și necesită atenție.

Riscuri specifice

- Este posibil să se producă iritații și arsuri ale pielii sub electrozii aplicați pe piele.
- Este posibil să simțiți o senzație de epuizare sau de durere musculară după utilizarea prelungită pe aceiași mușchi.
- Opriti utilizarea aparatului și consultați medicul dacă prezentați reacții adverse în urma utilizării aparatului

5. Cum funcționează TENS pentru ameliorarea durerii

Ce este?

Aparatul wireless TENS&EMS EM 70 elimină temporar durerea, într-un mod foarte eficient. Impulsuri electrice ușoare sunt transmise, prin intermediul unor electrozi pentru contactul cu apa, prin piele, către fibrele nervoase. Crampele, durerea acută, durerea rezultată în urma vătămarilor și durerea cronică sunt semnale naturale de avertizare emise de corp. TENS, sau stimularea electrică transcutanată a nervilor, se referă la stimularea electrică a nervilor prin intermediul pielii. TENS este o metodă nefarmacologică eficientă de tratare a diferitelor tipuri de dureri, care au numeroase cauze. Nu are efecte

secundare dacă este administrată corect. Metoda a fost testată clinic și aprobată și poate fi utilizată pentru auto-tratamentul simplu. Efectul de atenuare sau de suprimare a durerii se obține prin inhibarea transmiterii durerii la fibrele nervoase (cauzată în principal de impulsuri de înaltă frecvență) și prin creșterea secreției de endorfine în organism. Efectul acestora asupra sistemului nervos central este de reducere a senzației de durere. Metoda este dovedită științific și aprobată ca formă de tratament medical. Orice simptome care pot fi atenuate cu ajutorul TENS trebuie examinate de către medicul dumneavoastră. De asemenea, medicul vă va oferi instrucțiuni privind aplicarea unui regim de auto-tratament cu TENS.

Cum funcționează TENS?

Conform teoriei științifice, terapia prin stimulare electrică poate funcționa în mai multe moduri:

- Impulsurile electrice ușoare trec prin piele și ajung la nervii din apropiere, pentru a bloca sau a nu permite mesajului de durere să ajungă de la sursa durerii la creier.
- Impulsurile electrice ușoare măresc producția analgezicelor naturale ale corpului, precum endorfinele.

6. Modul în care funcționează EMS pentru stimularea mușchilor

Ce este?

EMS funcționează prin trimiterea de impulsuri electronice la mușchiul care necesită tratament; acest lucru determină stimularea pasivă a musculaturii. Este un produs derivat din forma de undă pătrată (în formă de scară). Prin intermediul modelului de undă pătrată, poate acționa direct asupra neuronilor motori ai mușchilor. Acest aparat funcționează la frecvențe reduse, ceea ce, în conjuncție cu modelul pătrat de undă, permite acționarea directă asupra grupelor de mușchi.

Cum funcționează EMS?

Principiul aparatelor de electrostimulare se bazează pe imitarea impulsurilor din organism, care sunt transmise la nervi și la fibrele musculare cu ajutorul electrozilor, prin intermediul pielii. Impulsurile elec-

trice sunt sigure și practic nedureroase. Este posibil să simțiți ușoare furnicături sau o senzație de vibrație. Impulsurile electrice trimise la țesut influențează transmisia stimulării la nervi, la centrii nervoși și la grupele de mușchi din zona de aplicare.

Stimularea electrică a mușchilor (EMS) este o metodă utilizată pe scară largă, general recunoscută și utilizată de ani de zile în domeniul sportiv și al medicinei de recuperare.

Electrostimularea este o metodă foarte eficientă de a pune mușchii la lucru:

- Oferă o îmbunătățire semnificativă a diferitelor calități musculare
- Nu provoacă oboseală cardiovasculară sau mentală
- Exerciții limitate asupra articulațiilor și tendoanelor. În consecință, electrostimularea permite o solicitare musculară mai mare decât în cazul activității voluntare.

Pentru rezultate optime, recomandăm suplimentarea sesiunilor dumneavoastră de electrostimulare cu alte elemente, precum:

- Exerciții fizice regulate
- O dietă echilibrată și sănătoasă
- Un stil de viață echilibrat

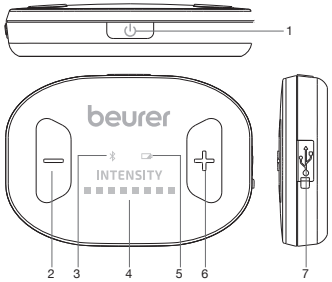
Indicații de utilizare:

Aparatul este conceput pentru atenuarea temporară a durerii, inclusiv în cazul durerilor acute sau cronice.

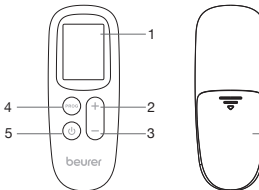
De asemenea, este proiectat pentru stimularea mușchilor pentru prevenirea atrofiei musculare, îmbunătățirea circulației sanguine, întărirea mușchilor și îmbunătățirea și facilitarea performanțelor musculare.

7. Descrierea aparatului

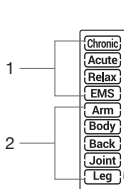
Unitate principală

- 1 Buton de PORNIRE/OPRIRE
 - 2 Buton de reducere a intensității
 - 3 Indică o conexiune Bluetooth® reușită cu telecomanda
 - 4 Indică nivelurile de intensitate de ieșire
 - 5 Indică un nivel redus al bateriei
 - 6 Buton de creștere a intensității
 - 7 Port de încărcare USB/Port pentru conectarea electrozilor extinși
- 
- The diagram shows the main unit from three perspectives: top, front, and side. The top view shows a power button (1) and a USB port (7). The front view shows two large buttons for intensity adjustment (2 and 6), a Bluetooth indicator (3), an intensity level indicator (4) with a scale of 10 dots, and a battery level indicator (5). The side view shows the USB port (7) and a small indicator (1).

Telecomandă

- 1 Afișaj LCD
 - 2 Buton de creștere a intensității/Comutare program și zonă de tratament
 - 3 Buton de scădere a intensității/Comutare program și zonă de tratament
 - 4 Buton de setare a programului/introducere/anulare
 - 5 Buton de PORNIRE/OPRIRE / Ieșire de oprire de urgență
 - 6 Capac pentru baterie
- 
- The diagram shows the remote control from two perspectives: front and back. The front view shows an LCD display (1), a power button (5), and two large buttons for intensity adjustment (2 and 3). The back view shows a battery cover (6) and a small indicator (4).

Afișajul LCD al telecomenzii

- 1 Pictogramă program de tratament
 - 2 Pictogramă zonă de tratament
 - 3 Indicator de oprire a sunetului pentru telecomandă
 - 4 Indicator de blocare
 - 5 Telecomanda și unitatea principală sunt asociate și conectate
 - 6 Unitate timp de tratament
 - 7 Afișaj timp de tratament
 - 8 Indicator baterie joasă pentru unitatea principală
 - 9 Afișaj intensitate tratament
- 
- The diagram shows the LCD display on the remote control with numbered labels. The display shows various icons and numbers. The icons include a program icon (1), a treatment zone icon (2), a sound off icon (3), a lock icon (4), and a connection icon (5). The numbers shown are '00' (6), '00' (7), and '00' (9). The display also shows 'Min.' (6), 'Int.' (9), and 'Int.' (9).

8. Utilizare inițială

Introduceți fișa micro-USB a cablului micro-USB în portul de încărcare micro-USB al aparatului EM 70, apoi conectați fișa USB standard a cablului micro-USB la un dispozitiv adecvat de alimentare cu energie electrică, apt să genereze 5 V c.c. la 300 mA. Indicatoarele de nivel de intensitate vor afișa vizualizarea fluxului în timpul încărcării.

La finalizarea încărcării, indicatoarele de nivel de intensitate vor lumina și se vor stinge automat după 5 minute. Apoi, scoateți fișa micro-USB din priză micro-USB a aparatului.

! NOTE:

⚠ AVERTISMENT

Opriti aparatul în cazul în care conectați cablul USB pentru încărcare. Nu porniți niciodată aparatul când cablul USB este conectat, deoarece acest lucru poate cauza un șoc electric sau poate deteriora aparatul sau sursa de alimentare.

- Folosiți numai cablul micro-USB furnizat de către producător.
- Aparatul trebuie încărcat înainte de prima utilizare. De regulă, pentru încărcarea aparatului sunt necesare 2-3 ore.
- Încărcați complet aparatul înainte de fiecare sesiune. Dacă aparatul nu este încărcat complet la începutul unui program, bateria se poate descărca înainte de sfârșitul sesiunii. Aparatul nu se poate utiliza în timpul încărcării.

⚠ AVERTISMENT

- În cazul în care pielea sau ochii dumneavoastră intră în contact cu lichidul din baterie, clătiți zonele afectate cu apă și solicitați asistență medicală.
- Protejați bateriile de căldură excesivă.
- Risc de explozie! Nu aruncați niciodată bateriile în foc.
- Încărcați complet bateria unității principale înainte de utilizarea inițială.
- Nu demontați, nu deschideți și nu striviți bateriile.
- Pentru unitatea principală, folosiți numai încărcătoarele specificate în instrucțiunile de utilizare
- Bateria unității principale trebuie să fie încărcată în mod corespunzător înainte de utilizare. Instrucțiunile producătorului și specificațiile din aceste instrucțiuni de utilizare cu privire la încărcarea corectă trebuie respectate în permanență
- Încărcați complet bateria unității principale cel puțin o dată la 6 luni.
- Pericol de sufocare! Copiii mici pot înghiți bateriile și se pot sufoca din cauza acestora. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor mici.
- Respectați semnele (+) și minus (-) care indică polaritatea.
- În cazul în care bateriile telecomenzii prezintă scurgeri, curățați compartimentul bateriei cu o lavetă uscată, purtând mănuși de protecție.
- Dacă bateria unității principale prezintă scurgeri, eliminați aparatul la deșeurile, purtând mănuși de protecție.

9. Utilizare

9.1 Utilizarea unității principale

Atașarea pad-urilor pentru electrozi și a aparatului

Pasul 1 – Curățarea pielii

Tundeți părul în exces din zona de tratament și îndepărtați toate bijuteriile care pot intra în contact cu stimularea aparatului. Spălați zona cu apă și săpun și uscați-o complet.



! NOTĂ

Murdăria, unsoarea sau particulele rămase pe piele se pot depune în hidrogelul electrozilor. Aceasta are un efect advers asupra puterii de aderență a electrozilor.

Pasul 2 – Conectarea pad-ului electrozului

Scoateți pad-ul electrozului și conectați-l cu aparatul prin atașarea butonului de prindere.

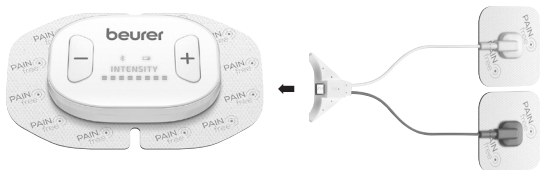


! NOTE:

Nu folosiți electrozii după data de expirare. Data limită de utilizare este indicată pe punga de plastic resigilabilă.

Înlocuiți electrozii când sunt deteriorați sau murdari, când și-au pierdut capacitatea adezivă sau când stimularea nu mai este confortabilă.

Dacă folosiți modul EMS, puteți conecta electrozii extinși pentru a vă adapta la diferitele zone de tratament. (Pentru detalii, consultați Amplasarea pad-urilor pentru electrozi). De asemenea, puteți folosi extensia pentru programele TENS sau Masaj.



Cum se folosesc electrozii extinși?

Electrozii extinși oferă o alternativă la stimularea unei grupe de mușchi. La conectarea electrozilor extinși, aparatul va executa stimularea alternativă a mușchilor din grupa A și grupa B.

Nu aplicați pad-urile electrozilor de 50x50 mm pe unitatea principală. Aplicați-le numai pe cablul de extensie.

Nu aplicați electrozii mai mari pe cablul de extensie. Utilizați numai electrozii 50x50 mm.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu conectați cablul extins la priză.

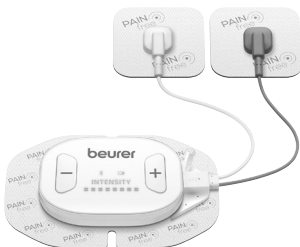
NOTĂ

Cablul are un conductor gri și unul alb. Pad-ul din stânga și cel gri reprezintă un grup (Grupul A), pad-ul din dreapta și pad-ul alb reprezintă celălalt grup (Grupul B).

Pasul 3 – Amplasarea pad-urilor electrozilor

Îndepărtați pelicula transparentă din plastic de pe partea din spate a pad-ului.

Amplasați aparatul pe o porțiune de piele curată, uscată și sănătoasă, în apropierea sau în jurul zonei dureroase.



! NOTE:

Înlocuiți electrozii când sunt deteriorați sau murdari, când și-au pierdut capacitatea adezivă sau când stimularea nu mai este confortabilă, adică atunci când aveți senzații neplăcute de furnicăture sau usturime.

⚠️ AVERTISMENT

Conectați întotdeauna aparatul înainte de a amplasa electrozii pe piele. Este posibil să aveți nevoie de asistență externă pentru amplasarea electrozilor în anumite zone.

Înlocuiți electrozii dacă:

- sunt deteriorați sau rupți.
- s-a depășit data limită de utilizare indicată pe ambalajul resigilabil.
- și-au pierdut capacitatea de aderență. Nu folosiți niciodată plasturi sau bandă pentru a-i fixa pe piele.
- intensitatea de stimulare a scăzut.
- când stimularea nu este confortabilă, respectiv când aveți senzații neplăcute de furnicăture sau usturime.

! NOTĂ

Înlocuiți întotdeauna electrozii cu electrozi recomandați pentru acest aparat de către producător.

⚠️ AVERTISMENT

- Asigurați-vă că aparatul este oprit înainte de aplicarea electrozilor.

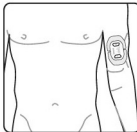
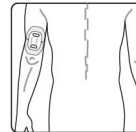
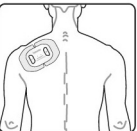





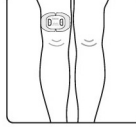
⚠️ AVERTISMENT

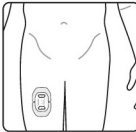
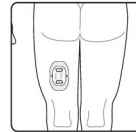
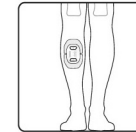
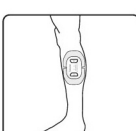
- Poziționați pad-urile electrozilor conform ilustrațiilor de amplasare a pad-urilor.

9.2 TENS pentru durere cronică și durere acută

! NOTĂ

Pentru a trata zone de pe umăr și spate, folosiți electrodul de dimensiuni mai mari.

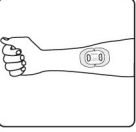

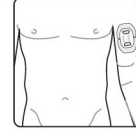
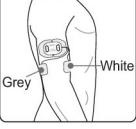
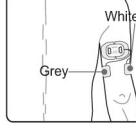
Braț			
Corp			
Spate			
Articulație			

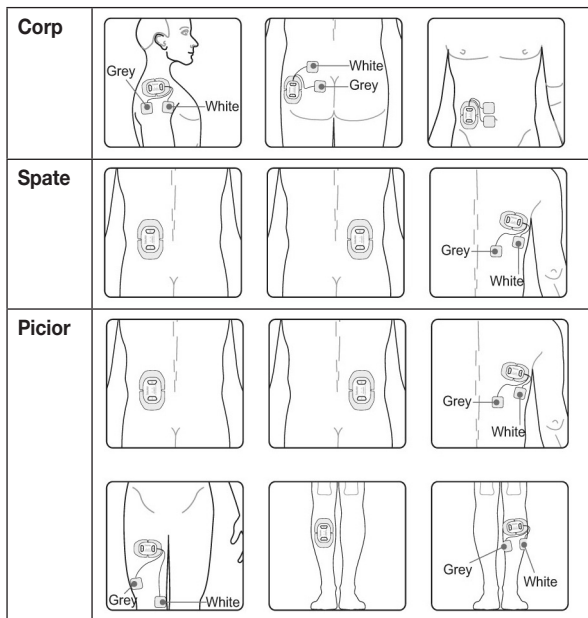
Picior			
			

9.3 EMS – stimulare musculară

! NOTĂ

Puteți conecta electrozii extinși pentru adaptarea la diferite zone de tratament.

Braț			
			



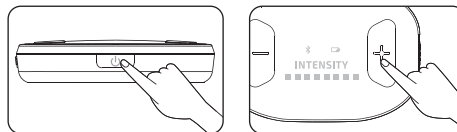
MASAJ – Relaxare

Pad-urile electrozilor sunt amplasate la fel ca în cazul aparatelor TENS sau EMS. Atașați cele două pad-uri pe ambele părți ale zonei pe care doriți să o relaxați.

Pasul 4 – Începerea unei sesiuni numai prin intermediul unității EM 70

Porniți aparatul apăsând butonul [⏻]; apoi, puteți apăsa butonul [➕] pentru a începe tratamentul. La prima utilizare, programul implicit este Braț/Cronic, dar, după prima conexiune cu telecomanda, ultimul program utilizat este întotdeauna cel inițiat de la unitatea princi-

pală. Pe durata tratamentului, puteți regla nivelul de intensitate prin intermediul butoanelor [-] și [+]. Dacă aveți o senzație de disconfort, apăsați butonul [⏻] pentru o oprire de urgență a intensității. După finalizarea sesiunii, puteți apăsa butonul [⏻] timp de 2 s pentru a opri alimentarea aparatului.



ATENȚIE

- 1) Dacă electrozii nu sunt ferm amplasați pe piele sau unitatea principală nu s-a conectat cu electrozii și când se ajunge la nivelul 1 de intensitate a ieșirii, intensitatea se va opri automat.
- 2) Dacă nivelurile de stimulare creează disconfort, reduceți intensitatea stimulării la un nivel confortabil și contactați medicul dacă problemele persistă.
- 3) Dacă durerea nu se ameliorează și zona devine sensibilă din cauza utilizării excesive, evitați tratarea zonelor respective timp de 2 zile. Dacă problema reapare, reduceți durata de tratament și setările de intensitate pentru tratamentele ulterioare.
- 4) Dacă simțiți durere, amețeli, disconfort sau greață, contactați medicul.
- 5) Trebuie să procedați cu grijă atunci când utilizați aparatul la intensitate maximă, adică nu depășiți niciodată limita suportabilității. Nu depășiți nivelul de confort.

9.4 Telecomandă pentru controlul unității principale.

Pasul 1 – Pornirea unității principale și a telecomenzii


Apăsați butonul [⏻] timp de 1 s de pe telecomandă pentru a o porni.

Se aude un semnal sonor lung.

Apăsați butonul [⏻] de pe unitatea principală; LED-ul verde va lumina.

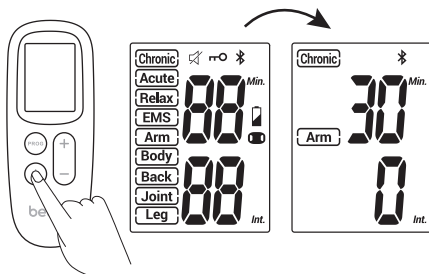
Se aude un semnal sonor lung.

Imediat ce aparatul este conectat la telecomandă, se aud două semnale sonore lungi la nivelul telecomenzii.

Utilizați cel mai mare pad cu electrozi inclus în pachetul de livrare.
Atenție:  se va afișa o pictogramă dacă telecomanda este conectată prin wireless la unitatea principală.

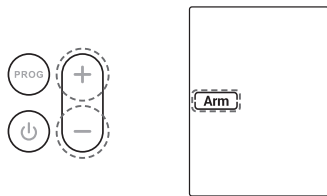
NOTĂ

Aparatul rămâne setat la ultimul program utilizat.



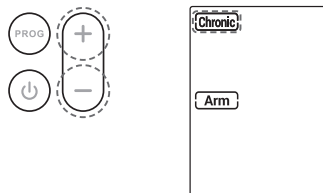
Pasul 2 – Alegerea părților corpului pe care se va aplica tratamentul

Apăsați butonul [PROG] pentru a stabili părțile corpului pentru tratament (Braț-Corp-Spate-Articulație-Picior). Comutați între părțile corpului apăsând butonul [+/-]. Simbolul părții selectate a corpului luminează intermitent. Apăsați pe [PROG] pentru a confirma selecția părții corpului.



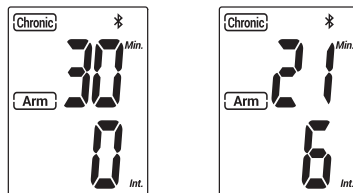
Pasul 3 – Selectarea programului de tratament

După confirmarea părții corpului, puteți stabili programul de tratament (Cronic-Acut-Relaxare-EMS). Comutați între programele de tratament apăsând butonul [+/-]. Simbolul programului de tratament selectat luminează intermitent și simbolul părții corpului luminează continuu. Apăsați pe [PROG] pentru a confirma programul.



Pasul 4 – Începerea tratamentului și reglarea intensității

Începeți stimularea electrică apăsând pe [+]. Reglați intensitatea stimulării electrice apăsând butonul [+] sau [-].



NOTĂ

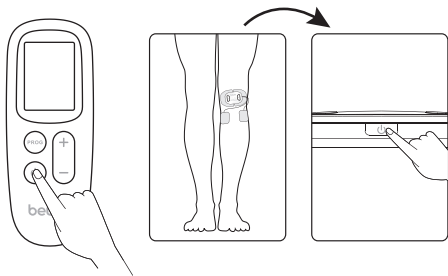
În caz de urgență, apăsați butonul [⏏] de pe telecomandă sau butonul [⏏] de pe unitatea principală pentru a opri tratamentul.

PASUL 5 – Oprirea aparatului

Apăsați și mențineți butonul [⏏] timp de 2 secunde pentru a opri telecomanda.

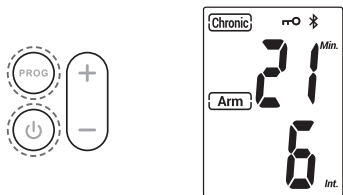
ATENȚIE

Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 3 minute, telecomanda și unitatea principală se vor opri automat.



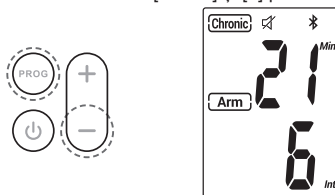
Funcția de blocare/deblocare a tastelor

Apăsați simultan butoanele [PROG] și [☺] pentru a bloca butonul de setare a intensității în starea de ieșire. Indicatorul [☞] se va afișa pe ecranul LCD. Pentru deblocare, apăsați din nou aceleași butoane.



Funcția de pornire/oprire a sunetului

Apăsați simultan butoanele [PROG] și [-] pentru a dezactiva sunetul telecomenzii. Simbolul [☒] se va afișa pe ecranul LCD. Apăsați simultan butoanele [PROG] și [+] pentru a activa sunetul.



Indicator baterie slabă pentru unitatea principală

Când pe ecranul LCD se afișează simbolurile [🔋] și [🔋], bateria unității principale trebuie încărcată în cel mai scurt timp.

După finalizarea sesiunii

Pentru a opri aparatul, apăsați butonul [☺].

Îndepărtați electrozii de pe piele.

Separati aparatul de electrozi. Dacă uitați să opriți aparatul timp de peste 3 minute, acesta se va opri automat.

Dacă aparatul este utilizat frecvent în timpul unei zile, se recomandă încărcarea acestuia înainte de începerea unei sesiuni noi.

10. Curățare și depozitare

Curățarea unității principale

1. Opriți unitatea. Scoateți cablul micro-USB dacă aparatul se încarcă.
 2. Curățați aparatul după utilizare cu o lavetă moale, ușor umezită, și ștergeți-o ușor.
- Nu folosiți substanțe chimice (precum diluant, benzen).
 - Nu permiteți pătrunderea apei în interiorul aparatului.

! NOTĂ

Acest aparat și accesoriile sale nu necesită sterilizare.

Curățarea pad-urilor electrozilor

- 1) Decuplați sursa de alimentare electrică.
- 2) Demontați pad-urile de la aparat.

- 3) Spălați pad-urile când suprafața adezivă se murdărește și/sau când pad-urile sunt dificil de fixat.
Spălați ușor pad-ul cu degetele, sub un jet slab de apă rece, timp de câteva secunde (nu folosiți un burete, o lavetă sau un obiect ascuțit, de exemplu un cui, pe partea adezivă, nu folosiți detergenți, substanțe chimice sau săpun).
- 4) Uscați pad-urile și lăsați suprafața adezivă să se usuce complet la aer (nu ștergeți cu lavete sau cu șervețele de hârtie).

ATENȚIE

- Durata de viață a pad-urilor poate varia în funcție de frecvența de spălare, starea pielii și starea de depozitare.
- Dacă pad-ul nu mai aderă la piele sau este deteriorat, întrerupeți imediat utilizarea și procurați-vă pad-urile de schimb recomandate de producător.
- Înainte de aplicarea electrozilor autoadezivi, se recomandă spălarea, degresarea și uscarea pielii.
- **NU porniți aparatul dacă electrozii nu sunt poziționați pe corp.**
- **NU îndepărtați niciodată electrozii autoadezivi de pe piele când aparatul este pornit.**
- Dacă sunt necesari electrozi de schimb, folosiți numai electrozi similari cu cei furnizați cu aparatul EM70.
- Folosiți întotdeauna electrozi cu marcajul CE.
- Curățați de fiecare dată electrozii după tratament.

Depozitarea pad-urilor electrozilor

Așezați pad-urile curate și uscate pe o peliculă de plastic și apoi depozitați-le într-un ambalaj sigilat între două utilizări.

Depozitarea unității

Introduceți unitatea, electrozii și manualul în ambalaj. Depozitați cutia într-un loc uscat, -10 °C~55 °C; umiditate relativă 10% ~90%.

NU LĂSAȚI APARATUL ȘI ACCESORIILE LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

ATENȚIE

- Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat. Nu expuneți aparatul la solvenți chimici, apă, scame, lumină solară directă sau temperaturi ridicate.

11. Piese de schimb și consumabile

Puteți obține următoarele piese de schimb direct de la serviciul Relații cu clienții:

Denumire	Numărul articolului și/ sau numărul de ordine
Set de electrozi adezivi: 2 x pad pentru electrozi (50*50 mm) 1 x pad pentru electrozi (110*70 mm) 1 x pad pentru electrozi (190*95 mm)	Cod articol 648.22

12. Probleme/soluții

Problemă	Cauze posibile	Soluție posibilă
Unitatea nu pornește.	Bateriile sunt consumate?	Încărcați produsul.
Stimularea este slabă sau imperceptibilă.	Electrozi uscați sau murdari.	Înlocuiți cu electrozi noi.
	Electrozii nu aderă bine pe piele.	Reconectați electrozii.
Stimularea nu este confortabilă.	Intensitate prea mare.	Reduceți intensitatea.
	Electrozii sunt prea apropiați.	Repoziționați electrozii.
	Dimensiunea zonei active a electrozilor este prea mică.	Utilizați cel mai mare pad cu electrozi inclus în pachetul de livrare.
	Aparatul este utilizat conform manualului.	Consultați manualul înainte de utilizare.

Problemă	Cauze posibile	Soluție posibilă
Stimularea este ineficientă.	Poziționare inadecvată a electrozilor.	Repoziționați electrodul.
	Necunoscut.	Contactați clinicianul.
Pielea devine roșie și/sau simțiți o durere ascuțită.	Folosiți electrozii pe aceeași parte de fiecare dată.	Poziționați din nou electrozii. Dacă simțiți durere sau disconfort, întrerupeți imediat utilizarea.
	Electrozii nu aderă corespunzător pe piele.	Asigurați-vă că electrozii aderă corespunzător pe piele.
Pielea devine roșie și/sau simțiți o durere ascuțită.	Electrozii sunt murdari.	Curățați electrozii conform descrierii din acest manual sau înlocuiți-i cu electrozi noi.
	Suprafața electrozilor prezintă zgârieturi.	Înlocuiți cu un electrod nou.
Curentul de ieșire se oprește în timpul terapiei.	Electrozii se desprind de pe piele.	Opriti aparatul și poziționați din nou electrozii.
	Energia bateriilor s-a consumat.	Încărcați produsul.

Problemă	Cauze posibile	Soluție posibilă
Telecomanda nu pornește	Bateriile sunt instalate corect?	Introduceți bateriile, respectând polaritatea.
Telecomanda nu se poate conecta la aparatul EM 70 și afișează E1.	Eroare la conexiunea Bluetooth®.	Reporniți aparatul EM 70 și telecomanda.

13. Specificații tehnice

Model:	EM 70
Tip:	LT1102S
Încărcător recomandat:	I/P: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A. O/P: 5 V, 300 mA.
Baterie litiu-ion a unității principale:	3,7 V —, 250 mAh, 0,925 Wh
Telecomandă:	I/P: 2x baterii AAA 1,5 V
Frecvență:	2 Hz ~ 290 Hz
Lățime impuls:	30 us ~ 300 us
Formă de undă:	Undă pătrată, bifazică
Tensiune de ieșire:	max. 45 V (la o sarcină de 1000 ohmi)
Curent maxim:	45 mA (la 1000 ohmi)
Nivel intensitate de ieșire:	0~15 niveluri
Condiții de operare:	5 °C ~ 40 °C; 30%RH ~ 75%RH; 700 hPa ~ 1060 hPa
Condiții de depozitare și transport:	-10 °C ~ 55 °C; 10%RH ~ 90%RH; 700 hPa ~ 1060 hPa

Dimensiuni: Unitate principală: Telecomandă:	72 (L) × 50 (l) × 14 (h) mm 127 (L) × 48,6 (l) × 24,4 (h) mm
Greutate: Unitate principală: Telecomandă:	aprox. 38 g aprox. 78 g (cu baterii)
Durata de utilizare a aparaturii:	2 ani
Durata de utilizare a pad-urilor electrozilor:	10~20 de ori
Componentă aplicată:	Electrod
Sistem de clasificare IP:	IP22
Clasificarea echipamentului ME:	Alimentare internă (operare) / Clasa II (încărcare) / Funcționare continuă
Distanță maximă de separare:	10 m (În mediu deschis)
Distanță de separare recomandată:	3 m

Descrierea funcțiilor și a tehnologiei wireless:

Frecvență RF	2402 MHz - 2480 MHz
Tip de modulare	GFSK
Număr de canale	40
Spațiere între canale	2 MHz
Frecvență canal	0-39 canale, 2,402 - 2,480 GHz
Puteri maxime de ieșire	<20 dBm

EM 70 utilizează tehnologia *Bluetooth*® de joasă energie, banda de frecvență 2,402 – 2,480 GHz, puterea maximă de transmisie emisă în banda de frecvență 0 dBm.

Conexiunea dintre unitatea principală și telecomandă este o conexiune unu la unu *Bluetooth*® 4.0.

Confirmăm prin prezenta că acest produs este conform cu Directiva europeană RED 2014/53/UE. Declarația CE de conformitate pentru acest produs este disponibilă la adresa:

www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedclarationofconformity.php.

Numărul de serie este indicat pe aparat. Durata de viață a bateriei: Cu baterii incluse, cu capacitatea egală cu 1000, aprox. 4 aplicări (30 de minute fiecare). Notă: Dacă aparatul nu este utilizat în conformitate cu instrucțiunile specificate, nu se poate garanta funcționarea perfectă a acestuia! Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice pentru îmbunătățirea și dezvoltarea în continuare a produsului.

Acest aparat este conform cu standardele europene EN60601-1 și EN60601-1-2 (în conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) și face obiectul unor măsuri speciale de precauție cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să rețineți că sistemele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot provoca interferențe la nivelul acestui aparat. Pentru detalii suplimentare, vă rugăm să contactați serviciul pentru clienți la adresa indicată. Acest aparat respectă cerințele Directivei 93/42/CEE pentru aparatură medicală, precum și pe cele ale Medizinproduktegesetz (Legea germană privind dispozitivele medicale). Pentru acest aparat nu este necesar un test funcțional și instrucțiuni conform secțiunii 10 a Ordonanței pentru operatorii de aparatură medicală (MPBetreibV).

14. Eliminarea la deșeurile a produsului/bateriei

IMPORTANT

În scopul protejării mediului, nu eliminați aparatul cu reziduurile menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Eliminați la deșeurile aparatul la un punct local adecvat de colectare sau reciclare din țara dumneavoastră. Eliminați la deșeurile aparatul în conformitate cu Directiva CE pentru deșeurile de echipamente electrice și electronice – DEEE. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorităților locale responsabile cu eliminarea deșeurilor. Bateriile epuizate, complet descărcate, trebuie eliminate la deșeurile prin intermediul unor recipiente de colectare special concepute, la punctele de reciclare corespunzătoare sau la distribuitorii de echipamente electronice. Aveți obligația prin lege să eliminați bateriile ca deșeu.

Codurile de mai jos sunt imprimate pe bateriile care conțin substanțe dăunătoare:

Pb = Bateria conține plumb,

Cd = Bateria conține cadmiu,

Hg = Bateria conține mercur.



Note referitoare la manipularea bateriilor

- În cazul în care pielea sau ochii dumneavoastră intră în contact cu lichidul din baterie, clătiți zona afectată cu apă și solicitați asistență medicală.
- Pericol de sufocare! Copiii mici pot înghiți bateriile și se pot sufoca din cauza acestora. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor mici.
- Respectați semnele plus (+) și minus (-) care indică polaritatea.
- În cazul în care a curs lichid dintr-o baterie, curățați compartimentul bateriei cu o cârpă uscată purtând mănuși de protecție.
- Protejați bateriile de căldură excesivă.
- Risc de explozie! Nu aruncați bateriile în foc.
- Nu încărcați sau scurtcircuitați bateriile.
- Dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Folosiți numai același tip de baterii sau tipuri de baterii echivalente.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile în același timp.
- Nu folosiți baterii reincărcabile.
- Nu demontați, nu deschideți și nu striviți bateriile.

15. Garanție/service

Pentru informații suplimentare privind garanția și condițiile de garanție, consultați broșura de garanție inclusă în pachetul de livrare.

16. Note privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)

AVERTISMENT

- Aparatul este adecvat pentru utilizare în toate mediile indicate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv la domiciliu.
- Utilizarea aparatului poate fi limitată în prezența interferențelor electromagnetice. Acest lucru poate duce la probleme precum mesaje de eroare sau deteriorarea afișajului/aparatului.
- Evitați utilizarea aparatului în apropierea altor aparate sau cu alte aparate suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă, totuși, este necesară utilizarea aparatului în modul indicat, acest aparat și celelalte aparate trebuie monitorizate, pentru a vă asigura că funcționează în mod corespunzător.
- Utilizarea altor accesorii decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui aparat pot duce la o creștere a emisiilor electromagnetice sau la o reducere a imunității electromagnetice a aparatului; acest lucru poate determina o funcționare defectuoasă.
- Echipamentele RF de comunicații portabile (inclusiv echipamente periferice precum cabluri de antenă și antenele externe) nu trebuie utilizate la o distanță mai mică de 30 cm de orice parte a aparatului, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, poate fi afectată funcționarea acestui echipament.
- Nerespectarea instrucțiunilor de mai sus poate afecta performanțele aparatului.

GESTIONAREA ȘI ATENUAREA DURERII

Când trebuie utilizat aparatul?

Începeți utilizarea imediat ce simțiți durerea. Începeți cu o sesiune. Dacă tratați rapid durerea, puteți evita înrăutățirea sau chiar cronicizarea acesteia. Este mai bine să țineți durerea sub control din timp, pentru ca aceasta să nu atingă un prag ridicat, care vă afectează activitățile zilnice.

Setarea intensității

Intensitatea depinde de nivelul dumneavoastră de confort. Începeți prima sesiune cu o intensitate redusă, de scurtă durată, cât timp vă familiarizați cu modul de utilizare a aparatului. Trebuie să procedați cu grijă atunci când utilizați aparatul la intensitate maximă, adică întotdeauna la limita suportabilității.

Nu depășiți nivelul de confort.

Cât timp trebuie să folosiți aparatul?

Începeți cu o sesiune. **Întotdeauna opriți unitatea cu pad-urile lipite de piele.** Evaluați durerea pentru a verifica progresul, de la 1 (scăzută) la 15 (ridicată). Intensitatea depinde de nivelul dumneavoastră de confort. Începeți prima sesiune cu o intensitate redusă, de scurtă durată, cât timp vă familiarizați cu modul de utilizare a aparatului. Opriți sesiunea de terapie dacă durerea s-a ameliorat sau a încetat. Dacă durerea nu se ameliorează și dezvoltați o sensibilitate din cauza utilizării excesive, evitați tratarea zonelor respective timp de 2 zile. Dacă problema reappare, reduceți durata de tratament și setările de intensitate pentru tratamentele ulterioare.

În cadrul sesiunii de tratament, se recomandă următoarele:

Puteți utiliza aparatul o dată pe zi.

Îl puteți utiliza mai mult timp (de maximum 3 ori pe zi și maximum 90 de minute în total), în funcție de nivelul de durere.

ATENȚIE

Când opriți utilizarea aparatului?

- Dacă v-ați confruntat cu o reacție adversă (iritație/roșeață/arsuri pe piele, durere de cap sau altă senzație dureroasă sau dacă simțiți un disconfort neobișnuit).
- Dacă durerea nu se ameliorează, se cronicizează și se agravează sau persistă timp de peste cinci zile.

! NOTĂ

Dacă simțiți durere, amețeli, disconfort sau greață, întrerupeți utilizarea aparatului și contactați medicul.

Pentru ce tip de dureri este recomandat?

Această terapie este optimă pentru dureri acute, deoarece acestea sunt localizate. Durerea acută este o durere într-o zonă care persistă

sub 3 luni. Dacă aveți o durere cronică, este posibil să aveți dureri în mai multe regiuni și pentru mai mult de 6 luni. Durerea cronică poate fi determinată de alte probleme, pe care acest aparat nu le poate rezolva.

Rețineți că acest aparat nu vă vindecă de durere sau de cauza originală a durerii. Acesta asigură o atenuare sau reducere temporară a durerii, pentru a vă permite să vă controlați mai bine viața și activitățile.

The *Bluetooth*[®] word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Beurer GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

Android is a trademark of Google LLC.



Shenzhen Dongdixin
Technology Co., Ltd
Floor 1-2, No.3 Building, Fanshen Xusheng Industrial Estate,
Xilixiaobaimang, Nanshan District,
518108, Shenzhen, China
Tel: 0086-755-27652316



Shanghai International
Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, Germany
Tel: 0049-40-2513175 Fax: 0049-40-255726

Disributed by Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

